叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《悲剧之人》；或，悲剧之人(der Tag; Or, The Tragic Man) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《悲剧之人》；或，悲剧之人(Der Tag; or, The Tragic Man)

" ['dɜ:] [tæg]
" DER TAG
" 德尔 标签

“DER TAG”

" [ɔ:r]
" OR
" 或者

“或者

[ðə; ði] ['trædʒɪk] [mæn]
THE TRAGIC MAN
这 悲惨 男人

悲剧人物

[bʊks] [baɪ] [dʒeɪ] . [em] . ['bæri; 'beri]
BOOKS BY J . M . BARRIE
图书 经过 J . M . 巴里

J·M·巴里的作品

['pʌblɪʃt] [baɪ] [tʃɑ:rlz] ['skrɪbnɜ-z] [sʌnz]
Published by CHARLES SCRIBNER'S SONS
已发布 经过 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

由查尔斯·斯克里布纳之子出版社出版

[hæf] ['aʊərz] [net] $1 . -
Half Hours net $1 . 25
一半 小时 网 $1 . -

半小时净收入 1.25 美元

" ['dɜ:] [tæg] , " [ɔ:r] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [mæn] [net] . -
" Der Tag , " or The Tragic Man net . 25
" 德尔 标签 , " 或者 这 悲惨 男人 网 . -

《Der Tag》，或《悲剧之人》，净价 0.25

['pi:tər] [ænd; ənd] ['wendi] .
Peter and Wendy .
彼得 和 温迪 .

彼得和温蒂。

['ɪləstreɪtɪd] [net] $1 . -
Illustrated net $1 . 50
插图 网 $1 . -

图示净价 1.50 美元

['pi:tər] [pæn] [ɪn] ['kenzɪŋtən] ['ga:dnz] .
Peter Pan in Kensington Gardens .
彼得 平底锅 在 肯辛顿 花园 .

肯辛顿花园里的彼得潘。

[wɪð; wɪθ] - [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɪn] ['kʌlər] [baɪ]
With 16 Illustrations in Color by
和 - 插图 在 颜色 经过

包含 16 幅彩色插图

['ɑːrθər] ['rækəm] [net] $1 . -
Arthur Rackham net $1 . 50
亚瑟 拉克姆 网 $1 . -

亚瑟·拉克姆净赚 1.50 美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɜːrd] [net] $1 . -
The Little White Bird net $1 . 35
这 小的 白色的 鸟 网 $1 . -

小白鸟净价 1.35 美元

[ˌsentɪ'ment(ə)l] ['tɑːmi] .
Sentimental Tommy .
感伤的 汤米 .

多愁善感的汤米。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
The Story of His
这 故事 的 他的

他的故事

['bɔɪhʊd] .
Boyhood .
童年 .

童年。

['ɪləstreɪtɪd] [net] $1 . -
Illustrated net $1 . 35
插图 网 $1 . -

图示净价 1.35 美元

['tɑːmi] [ænd; ənd] [grɪzl] .
Tommy and Grizel .
汤米 和 格里泽尔 .

汤米和格里泽尔。

['ɪləstreɪtɪd] [net] $1 . -
Illustrated net $1 . 35
插图 网 $1 . -

图示净价 1.35 美元

['mɑːrgrət] ['oʊgəlvi] .
Margaret Ogilvy .
玛格丽特 奥美 .

玛格丽特·奥格威。

[baɪ] [hɜːr; hər] [sʌn] [net] $1 . -
By Her Son net $1 . 25
经过 她 儿子 网 $1 . -

她儿子净价 1.25 美元

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [θrʌmz] .
A Window in Thrums .
一个 窗户 在 嗡嗡声 .

喧嚣中的一扇窗。

16mo [net] $1 . -
16mo net $1 . 25
16mo 网 $1 . -

16个月净额1.25美元

[ɔːld] [lɪkt] [ɪ'dɪlz] .
Auld Licht Idylls .
奥尔德 利希特 田园诗 .

古老的光之田园诗。

16mo [net] $1 . -
16mo net $1 . 25
16mo 网 $1 . -

16个月净额1.25美元

" ['dɝ:] [tæg]
" DER TAG
" 德尔 标签

“DER TAG”

" [ɔ:r]
" OR
" 或者

“或者

[ðə; ði] ['trædʒɪk] [mæn]
THE TRAGIC MAN
这 悲惨 男人

悲剧人物

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [em] . ['bæri; 'beri]
J . M . BARRIE
J . M . 巴里

JM 巴里

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[tʃɑ:rlz] ['skrɪbnɝz] SONS1914
CHARLES SCRIBNER'S SONS1914
查尔斯 斯克里布纳出版社 SONS1914

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1914年

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] [dʒeɪ] . [em] . ['bæri; 'beri]
Copyright , 1914 , BY J . M . BARRIE
版权 , - , 经过 J . M . 巴里

版权所有，1914年，J.M. Barrie

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [dɪ'sembər] , - [[wʌn]]
Published December , 1914 [1]
已发布 十二月 , - [1]

出版于 1914 年 12 月[1]

" ['dɝ:] [tæg]
" DER TAG
" 德尔 标签

“DER TAG”

" [ɔ:r]
" OR
" 或者

“或者

[ðə; ðiː]['trædʒɪk][mæn] [[ˌtuː'tuː]]
THE TRAGIC MAN [2]
这 悲惨 男人 [2]

悲剧人物[2]

['kærəktərz]
CHARACTERS
人物

人物

['empərər]
Emperor
皇帝

皇帝

['tʃænslər]
Chancellor
校长

校长

['ɑːfɪsər]
Officer
官

官

['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [[θriː]]
Spirit of Culture [3]
精神 的 文化 [3]

文化精神[3]

" ['dɝː][tæg]
" DER TAG
" 德尔 标签

“DER TAG”

" [ɔːr]
" OR
" 或者

“或者

[ðə; ðiː]['trædʒɪk][mæn]
THE TRAGIC MAN
这 悲惨 男人

悲剧人物

[ə; eɪ] [ber] ['tʃeɪmbər] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['peni] [dɪp] [wɪtʃ] ['kæsts] ['ʃæˌdoʊz] .
A bare chamber lighted by a penny dip which casts shadows .
一个 裸 房间 照明 经过 一个 一分钱 蘸 哪个 演员 阴影 .

一间空荡荡的房间，只有一盏投币灯照明，投射出阴影。

[ɑːn][ə; eɪ][hɑːrd] [tʃer] [baɪ][ə; eɪ] ['teɪbl] [sɪts][æn; ən] ['empərər] [ɪn] [θɔːt] .
On a hard chair by a table sits an Emperor in thought .
在 一个 难的 椅子 经过 一个 桌子 坐着 一个 皇帝 在 想法 .

一位皇帝坐在桌旁的硬椅子上，陷入沉思。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [kʌm] [hɪz; ɪz] ['tʃænslər] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːfɪsər] .
To him come his Chancellor and an Officer .
到 他 来 他的 校长 和 一个 官 .

他的宰相和一名军官前来迎接他。

['tʃænslər] .
Chancellor .
校长 .

校长。

[jʊr; jər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] — —
Your **Imperial** **Majesty** **—** **—**
你的 帝国 威严 — —

陛下——

['ɑːfɪsər] .
Officer **.**
官 .

官。

['saɪər] — —
Sire **—** **—**
父系 — —

父——

['empərər] ([ðə; ðɪ]['empərər]['raɪzɪz]) .
Emperor **(** **the** **Emperor** **rises** **)** **.**
皇帝 (这 皇帝 上升) .

皇帝（皇帝升天）。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['peɪpər] ?
Is **that** **the** **paper** **?**
是 那 这 纸 ?

那是那份文件吗?

(['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər][ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃænsələ˞z] [hænd] .)
(**Indicating** **a** **paper** **in** **the** **Chancellor's** **hand** **.** **)**
(表明 一个 纸 在 这 校长的 手 .)

（指着校长手中的文件。）

['tʃænslər] (['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]) .
Chancellor **(** **presenting** **it** **)** **.**
校长 (呈现 它) .

校长（呈递）。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weits] ['oʊnli][jʊr; jər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəstiːz] ['sɪgnətʃər] .
It **awaits** **only** **your** **Imperial** **Majesty's** **signature** **.**
它 等待 仅有的 你的 帝国 陛下的 签名 .

只待陛下签字。

['ɑːfɪsər] .
Officer **.**
官 .

官。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [saɪnd] [ðæt] ['peɪpər] , ['saɪər] , [ðə; ðɪ] ['fɑːðərlænd] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]
When **you** **have** **signed** **that** **paper** **,** **Sire** **,** **the** **Fatherland** **will** **be** **at** **war** **with**
什么时候 你 有 签名 那 纸 , 父系 , 这 祖国 将要 是 在 战争 和
[fræns] [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
France **and** **Russia** **.**
法国 和 俄罗斯 .

陛下，您签下那份文件后，祖国将与法国和俄罗斯开战。

['empərər] .
Emperor **.**
皇帝 .

皇帝。

[æt; ət][læst] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['peɪpər] — — [[fɔːr]]
At **last** **,** **this** **little** **paper** **—** **—** **[** **4** **]**
在 最后的 , 这 小的 纸 — — [4]

最后，这篇小论文——[4]

['tʃænslər] .
Chancellor .
校长 .

校长。

[nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɝ:dz] ['feðər] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][jʊr; jər]['rɔɪəl] ['sɪgnətʃər] .
Not of the value of a bird's feather until it has your royal signature .
不是 的 这 价值 的 一个 鸟类 羽毛 直到 它 有 你的 皇家 签名 .

只有得到您的皇家印记，它才值一文不值。

[ðə; ði] — —
The — —
这 — —

这 -

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['plænɪt] .
Then it will sing round the planet .
然后 它 将要 唱歌 圆形的 这 行星 .

然后它将绕着地球歌唱。

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [pæs] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
The vibration of it will not pass in a hundred years .
这 振动 的 它 将要 不是 经过 在 一个 百 年 .

它的震动不会在一百年内消失。

[maɪ] [frend] , [haʊ] [stɪl] [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [groʊn] [sɪns] [aɪ] [reɪzd] [ðɪs] [pen] !
My friend , how still the world has grown since I raised this pen !
我的 朋友 , 如何 仍然 这 世界 有 生长 自从 我 提高 这 笔 !

我的朋友，自从我拿起笔以来，世界发生了多么大的变化啊!

[ɔ:l] ['jʊrəps] ['lɪsnɪŋ] .
All Europe's listening .
全部 欧洲的 聆听 .

全欧洲都在听。

['jʊrəp] !
Europe !
欧洲 !

欧洲!

[ðæts] ['dʒɜ:rməni] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [saɪnd] !
That's Germany , when I have signed !
那就是 德国 , 什么时候 我 有 签名 !

那是我签约之后的德国!

[ænd; ənd] [jet] — —
And yet — —
和 然而 — —

然而——

['ɑ:fɪsər] .
Officer .
官 .

官。

[jʊr; jər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][ɪz][nɑ:t][ə'freɪd][tu:; tə][saɪn] ?
Your Imperial Majesty is not afraid to sign ?
你的 帝国 威严 是 不是 害怕的 到 符号 ?

陛下不怕签字吗?

['empərər] (['flæʃɪŋ]) .
Emperor (flashing) .
皇帝 (闪烁) .

皇帝（闪烁）。

[ə'freɪd] !
Afraid !
害怕的 !

害怕的!

['ɑːfɪsər] (['æbdʒekt]) .
Officer (abject) .
官 (卑贱) .

官员（卑贱）。

[oʊ] , ['saɪər] !
Oh , Sire !
哦 , 父系 !

哦，陛下!

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] !
I am irresistible to - day !
我 是 无法抗拒 到 - 天 !

我今天魅力四射!

" [red] [blʌd] [bɔɪlz] [ɪn][maɪ] [veɪnz] .
" Red blood boils in my veins .
" 红色的 血 沸腾 在 我的 静脉 .

“我的血管里沸腾着鲜红的血液。”

[tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] ['oʊpən] [dɔːr] [ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] !
To me every open door is the gift of a world !
到 我 每一个 打开 门 是 这 礼物 的 一个 世界 !

对我来说，每一扇敞开的大门都是世界的馈赠!

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['naɪtɪŋgeɪl] !
I hear a thousand nightingales !
我 听到 一个 千 夜莺 !

我听见上千只夜莺在歌唱!

[aɪ] [wʊd] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] ['elifənts] [ɪn][,hindu'stɑːn; -'stæn][ænd; ənd] [pɪk] [maɪ] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I would eat all the elephants in Hindustan and pick my teeth with the
我 会 吃 全部 这 大象 在 印度斯坦 和 挑选 我的 牙齿 和 这
['spaɪər][ʌv; əv] ['ʃtrɑːsbjrk] [kə'θiːdrəl] .
spire of Strassburg Cathedral .
尖塔 的 斯特拉斯堡 大教堂 .

我愿吃掉印度斯坦所有的象，然后用斯特拉斯堡大教堂的尖顶剔牙。

" ['ɑːfɪsər] .
" Officer .
" 官 .

“官。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] [tuː; tə] - [deɪ] .
That is the Fatherland to - day .
那 是 这 祖国 到 - 天 .

这就是今天的祖国。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es] , [[faɪv]]

Such	as	we	are	,	that	you	have	made	us	,	[	5	]
这样的	作为	我们	是	,	那	你	有	制成	我们	,	[	5	]

我们就是这样的人，是你造的我们[5]

[iːtʃ] ['siːkɪŋ] [tuː; tə]['kɑːpi][juː; jʊ][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][mæn][kæn; kən] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz]['deɪəti; 'diːəti] .

each	seeking	to	copy	you	in	so	far	as	man	can	repeat	his	deity	.
每个	寻求	到	复制	你	在	所以	远的	作为	男人	能	重复	他的	神	.

每个人都试图模仿你，就像人类能够复制自己的神一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] ['fæʃnd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːrd] , ['saɪər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sɔːrd]

It	was	you	fashioned	us	into	a	sword	,	Sire	,	and	now	the	sword
它	曾是	你	造型	我们	进入	一个	剑	,	父系	,	和	现在	这	剑

[mʌst; məst] [spiːk] .

must	speak	.
必须	说话	.

陛下，是您把我们塑造成了一把剑，现在这把剑必须开口说话。

['empərər] ([ə'pruːvɪŋli]) .

Emperor	(	approvingly	)	.
皇帝	(	赞许地	)	.

皇帝（赞许地）

[ðer; ðər][ðə; ði] [sɔːrd] [spoʊk] — [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] [sed] : " [teɪk] [nɑːt][jʊr; jər] ['enəmi]

There	the	sword	spoke	—	and	yet	the	wise	one	said	:	"	Take	not	your	enemies
那里	这	剑	辐	—	和	然而	这	明智的	一	说	:	"	拿	不是	你的	敌人

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

剑在那里开口说话——然而智者却说："不要把你们的敌人聚集在一起，

[bʌt; bət] ['seprətli] , [lest][ðə; ði] [miːl] [goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə][juː; jʊ] .

but	separately	,	lest	the	meal	go	to	them	instead	of	to	you	.
但	分别地	,	免得	这	一顿饭	去	到	他们	反而	的	到	你	.

但要分开准备，以免饭菜分给他们而不是给你。

" [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

"	One	at	a	time	.
"	一	在	一个	时间	.

一次一个。

([tuː; tə] ['tʃænslər]) [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [tɪl] [fræns] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

(	To	Chancellor	)	Why	am	I	not	a	friend	of	Russia	till	France	is	out	of	the
(	到	校长	)	为什么	是	我	不是	一个	朋友	的	俄罗斯	直到	法国	是	出去	的	这

[wei] ,

way	,
方式	,

（对总理说）为什么在法国退出之前，我不能成为俄国的朋友？

[ɔːr] ['frænsɪz] [frend] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ber] [ɪz] ['mʌzld] ?

or	France's	friend	until	the	bear	is	muzzled	?
或者	法国的	朋友	直到	这	熊	是	戴口套	?

或者说，在熊被戴上嘴套之前，法国是它的朋友？

[ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][pɑːrt] .

That	was	your	part	.
那	曾是	你的	部分	.

那是你的部分。

['tʃænslər] .

Chancellor	.
校长	.

校长。

[fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [stroʊv] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [miːn] [maɪndz] [sə'spektɪd] [ˌem 'iː] .

For	**that**	**I**	**strove**	**,**	**but**	**their**	**mean**	**minds**	**suspected**	**me**	**.**
为了	那	我	努力	,	但	他们的	意思是	思想	怀疑	我	.

为此我努力奋斗，但他们卑鄙的头脑却怀疑我。

['saɪər] , [jʊr; jər] ['sɪgnətʃər] !

Sire	**,**	**your**	**signature**	**!**
父系	,	你的	签名	!

陛下，这是您的签名!

['empərər] .

Emperor	**.**
皇帝	.

皇帝。

[wʌt] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ?

What	**of**	**Britain**	**?**
什么	的	英国	?

英国的情况如何?

['ɑːfɪsər] ([ɪn'tentli]) .

Officer	**(**	**intently**	**)**	**.**
官	(	专注地	)	.

警官（故意）。

[ðɪs] — [ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n] [drʌŋk] , [drɔːz] [nɪr] !

This	**—**	**The**	**Day**	**,**	**to**	**which**	**we**	**have**	**so**	**often**	**drunk**	**,**	**draws**	**near**	**!**
这	—	这	天	,	到	哪个	我们	有	所以	经常	醉	,	平局	靠近	!

这——我们曾多次举杯庆祝的日子，即将到来!

['empərər] .

Emperor	**.**
皇帝	.

皇帝。

[ðə; ði] [deɪ] !

The	**Day**	**!**
这	天	!

就是这一天!

[tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] !

To	**The**	**Day**	**!**
到	这	天	!

直到今天!

([ɔːl] [sə'luːt] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdz] .)

(	**All**	**salute**	**The**	**Day**	**with**	**their**	**swords**	**.**	**)**
(	全部	礼炮	这	天	和	他们的	剑	.	)

（众人拔剑向圣日致敬。）

[bʌt; bət] [wen] ?

But	**when**	**?**
但	什么时候	?

但何时才能实现?

['ɑːfɪsər] .

Officer	**.**
官	.

官。

[naʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] !

Now	**,**	**if**	**she**	**wants**	**it**	**!**
现在	, 如果		她	想要	它	!

如果她想要的话!

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][roʊd][tu:; tə]['brɪt(ə)n] — [ʌn'tɪl] [[sɪks]]
There **is** **no** **road** **to** **Britain** **—** **until** **[** **6** **]**
那里 是 不 路 到 英国 — 直到 [6]

直到[6]之前，都没有通往英国的路。

['aʊər; ɑ:r] ['nebəz] [ɑ:r; ər] [səb'du:d] .
our **neighbors** **are** **subdued** **.**
我们的 邻居 是 低沉的 .

我们的邻居们都很安静。

[ðen] , [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][roʊdz] [ðæt] [du:][nɑ:t] [li:d] [tu:; tə]['brɪt(ə)n] .
Then **,** **for** **us** **,** **there** **will** **be** **no** **roads** **that** **do** **not** **lead** **to** **Britain** **.**
然后 , 为了 我们 , 那里 将要 是 不 道路 那 做 不是 带领 到 英国 .

到那时，对我们来说，就没有不通往英国的道路了。

['tʃænslər] (['swɑ:vli]) .
Chancellor **(** **suavely** **)** **.**
校长 (温文尔雅) .

校长（温文尔雅地）。

[jʊr; jər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] , ['brɪt(ə)n] [wɪl] [nɑ:t][dʒɔɪn][ɪn][dʒʌst] [naʊ] .
Your **Imperial** **Majesty** **,** **Britain** **will** **not** **join** **in** **just** **now** **.**
你的 帝国 威严 , 英国 将要 不是 加入 在 只是 现在 .

陛下，英国目前不会加入。

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] !
If **I** **was** **sure** **of** **that** **!**
如果 我 曾是 当然 的 那 !

如果我对此确信无疑的话!

['tʃænslər] .
Chancellor **.**
校长 .

校长。

[aɪ] [vaʊtʃ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
I **vouch** **for** **it** **.**
我 担保 为了 它 .

我对此表示赞同。

[soʊ] [wel] [wi:v] ['tʃoʊzn] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] , [ˌaɪ 'ti:][faindz][hɜ:r; hər][æt; ət] ['ɪʃu:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r'self] ,
So **well** **we've** **chosen** **our** **time** **,** **it** **finds** **her** **at** **issue** **with** **herself** **,**
所以 出色地 我们已经 选定 我们的 时间 , 它 发现 她 在 问题 和 她自己 ,

我们选择的时机如此恰当，以至于她陷入了自我矛盾之中。

[hɜ:r; hər][waɪld] ['wɪmɪn] [let] [lu:s] , [hɜ:r; hər] ['kɑ:ləniz] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'genst] [hɜ:r; hər] , ['aɪərlənd]
her **wild** **women** **let** **loose** **,** **her** **colonies** **ready** **to** **turn** **against** **her** **,** **Ireland**
她 荒野 女性 让 松动的 , 她 殖民地 准备好 到 转动 反对 她 , 爱尔兰
[ə'fleɪm] ,
aflame **,**
燃烧 ,

她放纵的女奴们，她的殖民地准备反抗她，爱尔兰燃起熊熊烈火。

[ðə; ði] ['pɔːltri] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ['sʌlkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪvɪk] ['paʊɚz] .

the	paltry	British	Army	sulking	with	the	civic	powers	.
这	微不足道	英国	军队	生闷气	和	这	公民	权力	.

可怜的英国军队向地方政府抱怨不已。

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

皇帝。

[ðiːz] ['wuːndz] [maɪt] [hiːl] ['sʌd(ə)nli] [ɪf] ['dʒɜːrmən] ['bjuːgəlz] ['saʊndɪd] .

These	wounds	might	heal	suddenly	if	German	bugles	sounded	.
这些	伤口	可能	愈合	突然	如果	德语	号角	听起来	.

如果德国的号角响起，这些伤口或许会立刻愈合。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lænd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [hæz; həz] [dʌn] [θɪŋz] .

It	is	a	land	that	in	the	past	has	done	things	.
它	是	一个	土地	那	在	这	过去的	有	完毕	事物	.

这是一片过去曾有所作为的土地。

['ɑːfɪsər] .

Officer	.
官	.

官。

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [jʊr; jər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ə'loʊn] [laɪz] ['brɪtənz] ['greɪtnəs] .

In	the	past	,	your	Imperial	Majesty	,	but	in	the	past	alone	lies	Britain's	greatness	.
在	这	过去的	,	你的	帝国	威严	,	但	在	这	过去的	独自的	谎言	英国的	伟大	.

陛下，英国的伟大只存在于过去，也只存在于过去。

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

皇帝。

[jes] , [ðæts] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [truːθ] .

Yes	,	that's	the	German	truth	.
是的	,	那就是	这	德语	真相	.

是的，这就是德国人的真相。

['brɪt(ə)n] [hæz; həz] [groʊn] [dʌl] [ænd; ənd] ['slʌgɪʃ] ; [ə; eɪ] ['beli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lænd] , [ʃiː; ʃi] [laɪz] [ˌoʊvər'fed] ;

Britain	has	grown	dull	and	sluggish	;	a	belly	of	a	land	,	she	lies	overfed	;
英国	有	生长	乏味的	和	迟缓	;	一个	腹部	的	一个	土地	,	她	谎言	喂食过量	;

英国变得迟钝而懒散；这片土地像个肚子，吃得太饱了；

[noʊ] [driːmz] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [æz; əz] [kiːp] ['paʊɚz] [ə'laɪv] — [ænd; ənd] ['tɪmɪd] , [tuː] — [wɪ'ðaʊt]

no	dreams	within	her	such	as	keep	powers	alive	—	and	timid	,	too	—	without
不	梦境	之内	她	这样的	作为	保持	权力	活	—	和	胆小	,	也	—	没有

[red] [blʌd] [ɪn] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [['sɛvən]]

red	blood	in	her	,	but	[	7	]
红色的	血	在	她	,	但	[	7	]

她心中没有梦想，比如保持力量的活力——而且也很胆怯——因为她体内没有鲜红的血液，但是[7]

[ɪn] [ɪts] [sted] [ə; eɪ] [θɪk] , ['jeloʊɪʃ] ['fluːɪd] .

in	its	stead	a	thick	,	yellowish	fluid	.
在	它是	坚定	一个	厚的	,	淡黄色	体液	.

取而代之的是一种浓稠的淡黄色液体。

[ðə; ði] [moʊst] [ʃiːl] [pleɪ] [fɔːr; fər] [ɪz] [hɜːr; hər] [oʊn] ['seɪfti] .

The	most	she'll	play	for	is	her	own	safety	.
这	最多	壳	玩	为了	是	她	自己的	安全	.

她最多只会为了自身安全而战。

[prɪ'tend] [tuː; tə][grænt][hɜːr; hər] [ðæt] [ænd; ənd] [ʃiːl] [siːk] [hɜːr; hər][sɔːft][bed] [ə'gen] .

Pretend	**to**	**grant**	**her**	**that**	**and**	**she'll**	**seek**	**her**	**soft**	**bed**	**again**	**.**
假装	到	授予	她	那	和	壳	寻找	她	柔软的	床	再次	.

假装满足她的愿望，她就会再次回到她柔软的床上。

['brɪtənz] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Britain's	**part**	**in**	**the**	**world's**	**making**	**is**	**done**	**.**
英国的	部分	在	这	世界的	制作	是	完毕	.

英国参与世界格局塑造的使命已经完成。

" [aɪ][wʌz; wəz] , " [hɜːr; hər] ['epɪtæf] .

"	**I**	**was**	**,**	**"**	**her**	**epitaph**	**.**
"	我	曾是	,	"	她	墓志铭	.

“我曾是……”这是她的墓志铭。

['tʃænslər] .

Chancellor	**.**
校长	.

校长。

[haʊ] [wel] [juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] , ['saɪər] !

How	**well**	**you**	**know**	**her**	**,**	**Sire**	**!**
如何	出色地	你	知道	她	,	父系	!

陛下，您对她真是了解得太好了!

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɪz][sʌm; səm] [smɔːl] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] ,

All	**she**	**needs**	**is**	**some**	**small**	**excuse**	**for**	**saying**	**,**
全部	她	需求	是	一些	小的	原谅	为了	说	,

她只需要找个小借口就可以说:

" [aɪ]['æktɪd][ɪn][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] - [bægz] .

"	**I**	**acted**	**in**	**the**	**best**	**interests**	**of**	**my**	**money**	**-**	**bags**	**.**
"	我	行动	在	这	最好的	兴趣	的	我的	钱	-	包	.

“我所做的一切都是为了我的钱财利益。”

" [ðæt] [ɪk'skjuːs] [aɪv] [faʊnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

"	**That**	**excuse**	**I've**	**found**	**for**	**her**	**.**
"	那	原谅	我已经	成立	为了	她	.

“这是我为她找到的借口。”

[aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ɪn][jʊr; jər] [neɪm] [ə; eɪ]['siːkrət][kəm'pækt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

I	**have**	**promised**	**in**	**your**	**name**	**a**	**secret**	**compact**	**with**	**her**	**,**
我	有	承诺	在	你的	姓名	一个	秘密	袖珍的	和	她	,

我以你的名义与她立下了一个秘密契约，

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][stændz] [ə'luːf] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [fræns] [wiː; wi][duː][nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] [niːd] [wiː; wi]

that	**if**	**she**	**stands**	**aloof**	**the**	**parts**	**of**	**France**	**we**	**do**	**not**	**at**	**present**	**need**	**we**
那	如果	她	站立	超然	这	部分	的	法国	我们	做	不是	在	展示	需要	我们

[wɪl] [nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] [teɪk] .

will	**not**	**at**	**present**	**take**	**.**
将要	不是	在	展示	拿	.

如果她保持距离，那么我们目前不需要的法国领土，我们目前也不会占领。

['empərər] .

Emperor	**.**
皇帝	.

皇帝。

[ə; eɪ]['siːkrət]['bɑːrgən]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [fræns] , [hɜːr; hər] [frend] !

A	**secret**	**bargain**	**over**	**the**	**head**	**of**	**France**	**,**	**her**	**friend**	**!**
一个	秘密	便宜货	超过	这	头	的	法国	,	她	朋友	!

瞒着法国，她的朋友，达成了一项秘密交易!

['ʃʊrli] [æn; ən] ['ɪnfəməs] [prə'poʊz(ə)l] .

Surely	**an**	**infamous**	**proposal**	**.**
一定	一个	臭名昭著的	提议	.

这无疑是一项臭名昭著的提议。

['tʃænslər] .

Chancellor	**.**
校长	.

校长。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] .

The	**British**	**Government**	**will**	**not**	**think**	**so**	**.**
这	英国	政府	将要	不是	思考	所以	.

英国政府不会这么想。

[trʌst] [ˌem 'i:][tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] , ['saɪər] .

Trust	**me**	**to**	**know**	**them**	**,**	**Sire**	**.**
相信	我	到	知道	他们	,	父系	.

陛下，请相信我，我认识他们。

[jʊr; jər] ['sɪgnətʃər] ?

Your	**signature**	**?**
你的	签名	?

你的签名?

['empərər] (['gli:mɪŋ]) .

Emperor	**(**	**gleaming**	**)**	**.**
皇帝	(	闪闪发光	)	.

皇帝（闪耀）。

[aɪ][kæn; kən] [flɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [men] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wi:k] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['bɔ:rdər][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][æl'sæs]

I	**can**	**fling**	**a**	**million**	**men**	**within**	**the**	**week**	**across**	**the**	**border**	**by**	**way**	**of**	**Alsace**
我	能	一扔	一个	百万	男人	之内	这	星期	穿过	这	边界	经过	方式	的	阿尔萨斯

[ænd; ənd] [lə'reɪn] . [[eɪt]]

and	**Lorraine**	**.**	**[**	**8**	**]**
和	洛林	.	[	8	]

我可以在一周内将一百万人从阿尔萨斯和洛林边境运送过去。[8]

['ɑ:fɪsər] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn]) .

Officer	**(**	**with**	**a**	**frown**	**)**	**.**
官	(	和	一个	皱眉	)	.

警官（皱着眉头）。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [geɪts] [tu:; tə]['oʊpən] [ðæt] [weɪ] .

There	**are**	**a**	**hundred**	**gates**	**to**	**open**	**that**	**way**	**.**
那里	是	一个	百	大门	到	打开	那	方式	.

这样一来，有上百扇门可以打开。

['empərər] .

Emperor	**.**
皇帝	.

皇帝。

[maɪ]['gʌnz][ʃæl; ʃəl]['oʊpən][ðem; ðəm] .

My	**guns**	**shall**	**open**	**them**	**.**
我的	枪支	将	打开	他们	.

我的枪会打开它们。

['ɑ:fɪsər] ([wɪð; wɪθ] ['mi:nɪŋ]) .

Officer	**(**	**with**	**meaning**	**)**	**.**
官	(	和	意义	)	.

官员（有意义的）。

[juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['iziə] [roʊd] , ['saɪər] ?
You **can** **think** **of** **no** **easier** **road** **,** **Sire** **?**
你 能 思考 的 不 更轻松 路 , 父系 ?

陛下，您觉得没有更简单的路了吗?

['empərər] .
Emperor **.**
皇帝 .

皇帝。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
I **think** **of** **it** **night** **and** **day** **.**
我 思考 的 它 夜晚 和 天 .

我日夜都在想这件事。

['ɑːfɪsər] .
Officer **.**
官 .

官。

[wʌn] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] — [θruː] ['beldʒəm] ?
One **further** **north** **—** **through** **Belgium** **?**
一 更远 北 — 通过 比利时 ?

再往北走——穿过比利时?

['empərər] .
Emperor **.**
皇帝 .

皇帝。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [der] !
If **I** **could** **dare** **!**
如果 我 可以 敢 !

如果我敢的话!

[bʌt; bət][noʊ] , [ðæt] [roʊd][ɪz] [bɑːrd] .
But **no** **,** **that** **road** **is** **barred** **.**
但 不 , 那 路 是 禁止 .

但是，那条路被封锁了。

['ɑːfɪsər] ([ˌmɪsʌndər'stændɪŋ]) .
Officer **(** **misunderstanding** **)** **.**
官 (误解) .

警官（误会）。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['saɪər] — —
On **the** **contrary** **,** **Sire** **—** **—**
在 这 相反 , 父系 — —

相反，陛下——

['empərər] .
Emperor **.**
皇帝 .

皇帝。

[bɑːrd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [noʊ] [gʌn] [ʌv; əv] [maɪn] [meɪ] [ber] [ə'genst] — [baɪ] ['ɑːnər] , [baɪ][maɪ] [p'laɪtɪd] [wɜːrd] .
Barred **by** **a** **fortress** **no** **gun** **of** **mine** **may** **bear** **against** **—** **by** **honor** **,** **by** **my** **plighted** **word** **.**
禁止 经过 一个 堡垒 不 枪 的 矿 可能 熊 反对 — 经过 荣誉 , 经过 我的 陷入困境 单词 .

堡垒阻挡了我所有的枪炮，我的枪炮无法攻破——以我的荣誉和誓言为证。

['ɑːfɪsər] .
Officer **.**
官 .

官。

[jet] , ['saɪər] — —
Yet **,** **Sire** **—** **—**
然而 , 父系 — —

然而，陛下——

['empərər] (['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ]) .
Emperor **(** **after** **hesitating** **)** **.**
皇帝 (后 犹豫不决) .

皇帝（犹豫片刻后）。

[noʊ] , [noʊ] !
No **,** **no** **!**
不 , 不 !

不，不!

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][soʊ] [steɪn] [maɪ] [neɪm] .
I **will** **not** **so** **stain** **my** **name** **.**
我 将要 不是 所以 弄脏 我的 姓名 .

我绝不会如此玷污我的名声。

['tʃænslər] .
Chancellor **.**
校长 .

校长。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['saɪər] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ][wɪð; wɪθ] [fræns] .
I **am** **with** **you** **,** **Sire** **,** **but** **I** **fear** **it** **will** **not** **be** **so** **with** **France** **.**
我 是 和 你 , 父系 , 但 我 害怕 它 将要 不是 是 所以 和 法国 .

陛下，我与您同在，但我担心法国的情况并非如此。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [groʊn] ['sɪnɪk(ə)l] .
She **has** **grown** **cynical** **.**
她 有 生长 愤世嫉俗 .

她变得愤世嫉俗了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][roʊd] [θruː] ['beldʒəm] .
She **will** **find** **the** **road** **through** **Belgium** **.**
她 将要 寻找 这 路 通过 比利时 .

她会找到穿过比利时的路。

['empərər] .
Emperor **.**
皇帝 .

皇帝。

[juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə] [tempt] [ˌem 'iː] .
You **seek** **to** **tempt** **me** **.**
你 寻找 到 诱惑 我 .

你想引诱我。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [saɪnd] [ðə; ði] ['triːti] . [[naɪn]]
She **also** **signed** **the** **treaty** **.** **[** **9** **]**
她 还 签名 这 条约 . [9]

她还签署了该条约。[9]

['tʃænslər] .
Chancellor **.**
校长 .

校长。

[jʊr; jər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti]['dʒʌdʒɪz] ['ʌðər] [baɪ] [jɔːr'self] .

Your	**Imperial**	**Majesty**	**judges**	**others**	**by**	**yourself**	**.**
你的	帝国	威严	法官	其他的	经过	你自己	.

陛下评判他人，只看自己。

[aɪ][hæv; həv] ['praɪvət] [graʊnd] [fɔːr; fər] [fiərɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [griːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst] [əd'væntɪdʒ]

I	**have**	**private**	**ground**	**for**	**fearing**	**that**	**in**	**the**	**greed**	**for**	**a**	**first**	**advantage**
我	有	私人的	地面	为了	害怕	那	在	这	贪婪	为了	一个	第一的	优势

[fræns] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði] ['triːti] [bʌt; bət][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] .

France	**will**	**call**	**the**	**treaty**	**but**	**a**	**scrap**	**of**	**paper**	**.**
法国	将要	称呼	这	条约	但	一个	废料	的	纸	.

我个人有理由担心，法国为了抢占先机，会把条约称为一纸空文。

['empərər] .

Emperor	**.**
皇帝	.

皇帝。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['praɪvət] [graʊnd] [meɪ] [biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] ['praɪvət] ['nuːzpeɪpər] .

I	**think**	**your**	**private**	**ground**	**may**	**be**	**your**	**own**	**private**	**newspaper**	**.**
我	思考	你的	私人的	地面	可能	是	你的	自己的	私人的	报纸	.

我认为你的私人领域可能就是你自己的私人报纸。

['tʃænslər] .

Chancellor	**.**
校长	.

校长。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [nə'sesəti] [noʊz] [noʊ] [lɔː] , [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['dæstəd][wɜːrdz] .

She	**will**	**say**	**that**	**necessity**	**knows**	**no**	**law**	**,**	**or**	**some**	**such**	**dastard**	**words**	**.**
她	将要	说	那	必要性	知道	不	法律	，或者		一些	这样的	卑鄙小人	字	.

她会说，必要性不讲道理，或者说一些类似这样卑鄙无耻的话。

['empərər] .

Emperor	**.**
皇帝	.

皇帝。

['beldʒəm][ɪz][noʊ]['kreɪv(ə)n] .

Belgium	**is**	**no**	**craven**	**.**
比利时	是	不	懦夫	.

比利时可不是懦夫。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪt] [ðə; ði] [bɪ'treɪər] .

She	**will**	**fight**	**the**	**betrayer**	**.**
她	将要	斗争	这	背叛者	.

她将与背叛者战斗。

['tʃænslər] .

Chancellor	**.**
校长	.

校长。

[fræns] [wɪl] [hæk] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [hɜːr; hər] .

France	**will**	**hack**	**her**	**way**	**through**	**her**	**.**
法国	将要	黑客	她	方式	通过	她	.

法国将一路杀进她的境地。

['empərər] .

Emperor	**.**
皇帝	.

皇帝。

[maɪ] ['tʃænslər] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [freɪz] .

My	Chancellor	,	that	is	a	hideous	phrase	.
我的	校长	,	那	是	一个	可怕	短语	.

我的校长，这句话太难听了。

['tʃænslər] .

Chancellor	.
校长	.

校长。

[aɪ][æsk][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['saɪər] .

I	ask	your	pardon	,	Sire	.
我	问	你的	赦免	,	父系	.

陛下，请您原谅。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , ['sʌmhaʊ] , [pæt][tuː; tə][maɪ][lɪps] .

It	came	,	somehow	,	pat	to	my	lips	.
它	来了	,	不知何故	,	拍	到	我的	嘴唇	.

不知怎的，它就这么轻拍到我的嘴唇上了。

['ɑːfɪsər] .

Officer	.
官	.

官。

[jʊr; jər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] , [ðə; ði][taɪm] ['paːsiz] .

Your	Imperial	Majesty	,	the	time	passes	.
你的	帝国	威严	,	这	时间	通过	.

陛下，时光荏苒。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə][saɪn] ?

Will	it	please	you	to	sign	?
将要	它	请	你	到	符号	?

您愿意签字吗?

['tʃænslər] .

Chancellor	.
校长	.

校长。

['boʊnəˌpɑːrt] [wʊd] [hæv; həv]['æktɪd] ['kwɪkli] .

Bonaparte	would	have	acted	quickly	.
波拿巴	会	有	行动	迅速地	.

波拿巴会迅速采取行动。

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

皇帝。

['boʊnəˌpɑːrt] !

Bonaparte	!
波拿巴	!

波拿巴!

['tʃænslər] .

Chancellor	.
校长	.

校长。

[ðə; ði]['peɪpər] , ['saɪər] . [-]

The	paper	,	Sire	.	[	10	]
这	纸	,	父系	.	[	-	]

该论文，Sire。[10]

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Leave **it** **now** **with** **me** .
离开 它 现在 和 我 .

交给我吧。

[rɪ'tɜːrn] [ɪn][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [saɪnd] .
Return **in** **an** **hour** **and** **you** **shall** **have** **it** **signed** .
返回 在 一个 小时 和 你 将 有 它 签名 .

一小时后回来，就可以签字了。

['ɑːfɪsər] (['wɔrnɪŋli]) .
Officer **(** **warningly** **)** .
官 (警告) .

警官（警告地）。

[ðə; ði] [liːst] [dɪ'leɪ] — —
The **least** **delay** **—** **—**
这 至少 延迟 — —

最短的延误——

['tʃænslər] .
Chancellor .
校长 .

校长。

[ˌoʊvər'mʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] — —
Overmuch **reflection** **—** **—**
过多 反射 — —

想得太多——

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] .
I **wish** **to** **be** **alone** .
我 希望 到 是 独自的 .

我希望一个人待着。

([ðeɪ] [rɪ'taɪər] [rɪ'spektfəli] , [bʌt; bət] ['æŋkʃəs] .
(**They** **retire** **respectfully** **,** **but** **anxious** **.**
(他们 退休 尊敬 , 但 焦虑的 .

（他们恭敬地退场，但内心充满焦虑。）

[hiː; hi][ɪz][left][ə'loʊn][ɪn] [θɔːt] .)
He **is** **left** **alone** **in** **thought** **.** **)**
他 是 左边 独自的 在 想法 .)

他独自一人陷入沉思。）

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɪŋz] [laɪf][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][deɪ] ,
Even **a** **King's** **life** **is** **but** **a** **day** **,**
甚至 一个 国王学院 生活 是 但 一个 天 ,

即使是国王的生命也不过是一天。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][deɪ][ðə; ðɪ][sʌn][ɪz]['oʊnli][æt; ət][ɪts]['ziːnɪθ][wʌns] .

and	in	his	day	the	sun	is	only	at	its	zenith	once	.
和	在	他的	天	这	太阳	是	仅有的	在	它是	天顶	一次	.

在他生活的年代，太阳一年只会在正午出现一次。

[ðɪs][ɪz][maɪ]['ziːnɪθ] ; ['ʌðər][wɪl][kʌm][tuː; tə]['dʒɜːrməni] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] .

This	is	my	zenith	;	others	will	come	to	Germany	,	but	not	to	me	.
这	是	我的	天顶	;	其他的	将要	来	到	德国	,	但	不是	到	我	.

这是我的巅峰；其他人会来德国，但不会来找我。

[ðə; ðɪ][wɜːrld]['pɪvəts][ɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] .

The	world	pivots	on	me	to	-	night	.
这	世界	枢轴	在	我	到	-	夜晚	.

今晚，全世界的目光都聚焦在我身上。

[ðeɪ][sed]['boʊnəˌpɑːrt] , ['kʌplɪŋ][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

They	said	Bonaparte	,	coupling	me	with	him	.
他们	说	波拿巴	,	耦合	我	和	他	.

他们说是波拿巴，把我跟他联系在一起。

[tuː; tə][dɪm][nə'poʊliən] ! ['pærɪs][ɪn][θriː] [wiːks] — [seɪ][fɔːr] , [tuː; tə]['kʌvər]['eni] [tʃæns]

To	dim	Napoleon	!	Paris	in	three	weeks	—	say	four	,	to	cover	any	chance
到	暗淡	拿破仑	!	巴黎	在	三	周	—	说	四	,	到	覆盖	任何	机会

[ˌmɪskælkjuˈleɪʃn] ;

miscalculation	;
误算	;

让拿破仑黯然失色！三周内攻占巴黎——为了避免任何意外的误判，就说四周吧；

['rʌʃə] [ɑːn][hɜːr; hər][bæk][ɪn][sɪks] , [wɪð; wɪθ]['poʊlənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Russia	on	her	back	in	six	,	with	Poland	snapping	at	her	,	and	then	,
俄罗斯	在	她	后退	在	六	,	和	波兰	啪啪	在	她	,	和	然后	,

俄罗斯队在六局比赛中被压制，波兰队紧追不舍，然后，

['æftər][ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [speɪs] , [wiː; wi] [riːtʃ] — [ðə; ðɪ][deɪ] !

after	a	breathing	space	,	we	reach	—	The	Day	!
后	一个	呼吸	空间	,	我们	抵达	—	这	天	!

经过一段喘息的时间，我们终于到达了——这一天！

[wiː; wi] [swiːp] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [neɪm] [æz; əz][wiː; wi][ɪm'bɑːrk] , [ænd; ənd] [krɔːs]

We	sweep	the	English	Channel	,	changing	its	name	as	we	embark	,	and	cross
我们	扫	这	英语	渠道	,	变化	它是	姓名	作为	我们	启程	,	和	叉

[baɪ][weɪ][ʌv; əv][kæ'leɪ] ,

by	way	of	Calais	,
经过	方式	的	加莱	,

我们横渡英吉利海峡，在启航时更改了它的名字，然后经加莱港横渡。

[wɪtʃ] [wɪl][hæv; həv]['fɔːlən] ['iːzəli]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] ,

which	will	have	fallen	easily	into	our	hands	,
哪个	将要	有	倒下	容易地	进入	我们的	双手	,

这些物品原本很容易就会落入我们手中。

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [dɪ'strɔɪd] — [fɔːr; fər][ðæt][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][plæn] — ['doʊvər][tuː; tə] [-]

the	British	fleet	destroyed	—	for	that	is	part	of	the	plan	—	Dover	to	[	11	]
这	英国	舰队	损毁	—	为了	那	是	部分	的	这	计划	—	多佛	到	[	-	]

英国舰队摧毁了多佛尔至[11]

['lʌndən][ɪz][ə; eɪ][wiːk][ʌv; əv]['liːʒərd] [maːtʃɪŋ] , [ænd; ənd]['lʌndən][ɪt'self] , ['ʌn'fɔːtifaid][ænd; ənd]

London	is	a	week	of	leisured	marching	,	and	London	itself	,	unfortified	and
伦敦	是	一个	星期	的	休闲	行军	,	和	伦敦	本身	,	未加固的	和

['pænɪk] - ['strɪkən] , [fɔːlz][ɪn][ə; eɪ][deɪ] !

panic	-	stricken	,	falls	in	a	day	!
恐慌	-	受打击的	,	瀑布	在	一个	天	!

伦敦沦陷前一周，城内人来人往，行军悠闲自在；而伦敦城本身，由于缺乏防御工事，陷入恐慌，一天之内便陷落了！

- ['vɪktɪs] !
Væ victis !
- 受害者 !

Væ victis!

[aɪl] [liːv] ['kɔŋkəd] ['brɪt(ə)n][sʌm; səm] [bɔːlz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
I'll leave conquered Britain some balls to play with , so that there shall be
患病的 离开 征服 英国 一些 球 到 玩 和 , 所以 那 那里 将 是
[noʊ] ['ʌpraɪzɪŋ] .
no uprising .
不 起义 .

我会给被征服的英国留下一些球让他们玩耍，这样就不会发生起义了。

[nekst][aɪ] [kɑːrv] [ə'merɪkə] [ɪn] [greɪt] ['maʊθˌfʊlz] [fɔːr; fər][maɪ] ['kɔlənɪsts] , [fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ] [straɪk] [ðə; ði]
Next I carve America in great mouthfuls for my colonists , for now I strike the
下一个 我 雕刻 美国 在 伟大的 一口一口 为了 我的 殖民者 , 为了 现在 我 罢工 这
['siːz] .
seas .
海域 .

接下来，我要为我的殖民者们开垦出一片片广袤的美洲大陆，现在我要扬帆远航，驶向大海。

[its] [ɔːl][soʊ] ['dɒkɪt] .
It's all so docketed .
它是 全部 所以 已立案 .

所有事情都安排好了。

[aɪ] [fiːl] [its] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [aɪ][set] [fɔːrθ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I feel it's as good as done before I set forth to do it .
我 感觉 它是 作为 好的 作为 完毕 前 我 放 前进 到 做 它 .

我觉得还没开始做就已经差不多完成了。

['dɪkteɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !
Dictator of the world !
独裁者 的 这 世界 !

世界独裁者!

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər][pə'sɪfɪk]['ɛndz] .
And all for pacific ends .
和 全部 为了 太平洋 结束 .

这一切都是为了和平。

[fɔːr; fər][wʌns] , [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][maɪn] .
For once , the whole is mine .
为了 一次 , 这 所有的 是 矿 .

这一次，整个世界都属于我了。

[wiː; wi] [kʌm] [æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] .
We come at last to the great desideratum , a universal peace .
我们 来 在 最后的 到 这 伟大的 理想 , 一个 普遍的 和平 .

我们终于谈到了最伟大的愿望——世界和平。

['rʊlər] ['oʊvər][ɔːl] !
Rulers over all !
统治者 超过 全部 !

统治一切!

[gɑːd][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [aɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] — [wiː; wi] [tuː] !
God in the heavens , I upon the earth — we two !
上帝 在 这 天 , 我 之上 这 地球 — 我们 二 !

天上的神，地上的我——我们俩!

(['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] ['θretnɪŋli])
(Raising his brows threateningly)
(提高 他的 眉毛 威胁地)

（他威胁地扬起眉毛）

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði] ['zepəlɪn] !
And there are still the Zeppelins !
和 那里 是 仍然 这 齐柏林飞艇 !

还有齐柏林飞艇呢！

[aɪl] [saɪn] !
I'll sign !
患病的 符号 !

我同意！

([hiː; hi][sɪts][ɪn] [θɔːt] .
(He sits in thought .
(他 坐着 在 想法 .

（他陷入沉思。）

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] .
He is very tired , and soon he is asleep .
他 是 非常 疲劳的 , 和 很快 他 是 睡着了 .

他很累，很快就睡着了。

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [bɪ'kʌmz] [streɪndʒ] ; [hiː; hi] [driːmz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [hɪz; ɪz] [driːm] .
The lighting becomes strange ; he dreams , and we see his dream .
这 灯光 变成 奇怪的 ; 他 梦境 , 和 我们 看 他的 梦 .

灯光变得奇异；他做了一个梦，我们看到了他的梦。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ə'pɪrz] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['fiːmeɪl] ['fɪgjər] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] .) [-]
The Spirit of Culture appears , a noble female figure in white robes .) [12]
这 精神 的 文化 出现 , 一个 高贵 女性 数字 在 白色的 长袍 .) [-]

文化精神显现，是一位身穿白袍的高贵女性形象。）[12]

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[huːz] [ðæt] ?
Who's that ?
谁是 那 ?

那是谁?

['kʌltʃər] .
Culture .
文化 .

文化。

[ə; eɪ] [frend] .
A friend .
一个 朋友 .

朋友。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌltʃər] , [huː] [hæz; həz][soʊ] [lɔːŋ] ['hɔvəd] [wel] - [pleɪst] ['oʊvər] ['hæpi] ['dʒɜːrməni] .
I am Culture , who has so long hovered well - placed over happy Germany .
我 是 文化 , WHO 有 所以 长的 悬停 出色地 - 放置 超过 快乐的 德国 .

我是文化，长久以来一直高高在上空盘旋，俯瞰着幸福的德国。

['empərər] ([huː] ['gɪvz] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['ɑːnər]) .
Emperor (who gives her royal honor) .
皇帝 (WHO 给予 她 皇家 荣誉) .

皇帝（授予她皇家荣誉）。

[ə; eɪ] [frend] — [ə; eɪ]['kɑːnsɔːrt] !

A	friend	—	a	consort	!
一个	朋友	—	一个	配偶	!

朋友——伴侣!

[aɪ] [wʊd] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] , [oʊ] [kwiːn] , [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

I	would	hear	you	say	,	O	Queen	,	that	I	have	done	some	things	for	you	.
我	会	听到	你	说	,	哦	女王	,	那	我	有	完毕	一些	事物	为了	你	.

我仿佛听到您对我说："哦，女王陛下，我为您做了一些事。"

['kʌltʃər] .

Culture	.
文化	.

文化。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

You	have	done	much	for	me	.
你	有	完毕	很多	为了	我	.

你帮了我很多。

[aɪ] [hæv; həv] [held] [maɪ] [hed] ['haɪər] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['sɔvrinz] .

I	have	held	my	head	higher	since	you	were	added	to	the	roll	of	sovereigns	.
我	有	握住	我的	头	更高	自从	你	是	额外	到	这	卷	的	君主	.

自从你被列入君主名册以来，我更加昂首挺胸了。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [smaɪld] [æt; ət] [juː; jʊ] [æt; ət] [taɪmz] ,

I	may	have	smiled	at	you	at	times	,
我	可能	有	微笑	在	你	在	时代	,

我或许曾对你微笑过，

[æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɪn] [wʌn] ,

as	when	you	seemed	to	think	that	you	were	the	two	of	us	in	one	,
作为	什么时候	你	似乎	到	思考	那	你	是	这	二	的	我们	在	一	,

就像你曾经认为我们两个人合二为一的时候一样，

[bʌt; bət] [æz; əz] [kɪŋz] [goʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [kɪŋ] .

but	as	Kings	go	you	have	been	a	worthy	King	.
但	作为	国王	去	你	有	到过	一个	值得	国王	.

但就君王而言，你是一位称职的君王。

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

皇帝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dʌn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

It	was	all done	for	you	.
它	曾是	全部 完毕	为了	你	.

一切都为你准备好了。

['kʌltʃər] .

Culture	.
文化	.

文化。

[soʊ] , [fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [aɪ] [θɔːt] .

So	,	for	long	,	I	thought	.
所以	,	为了	长的	,	我	想法	.

所以，我一直这么想着。

[aɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn] ['dʒɝːməniːz] ['goʊldən] ['grænəriːz] , [plʌkt] [frʌm; frəm] [graʊnd] [wʌns] ['bærən] ; [ɪts]

I	looked	upon	Germany's	golden	granaries	,	plucked	from	ground	once	barren	;	its
我	看起来	之上	德国的	金的	粮仓	,	拨弦	从	地面	一次	荒芜	;	它是

['bɪzi] [mɪlz] [ænd; ənd] ['fəːnisiz] ,

busy	mills	and	furnaces	,
忙碌的	磨坊	和	熔炉	,

我眺望德国金色的粮仓，它们从曾经贫瘠的土地上拔地而起；还有它繁忙的磨坊和熔炉，

[ɪts] [ˌaʊt'strɛtʃɪŋ] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['tiːmɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] [siːts] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

its	outstretching	commerce	and	teeming	people	and	noble	seats	of	learning	,
它是	伸展	商业	和	繁盛	人们	和	高贵	座位	的	学习	,

[ɔːl] ['meləuriŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

all	mellowing	in	the	sun	,
全部	柔和	在	这	太阳	,

它繁荣的商业、熙熙攘攘的人口和高雅的学术中心，都在阳光下熠熠生辉。

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [-]

and	I	heard	you	say	they	were	dedicate	to	me	,	[	13	]
和	我	听到	你	说	他们	是	奉献	到	我	,	[	-	]

我听你说过，它们是献给我的[13]

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [praʊd] .

and	I	was	proud	.
和	我	曾是	自豪的	.

我感到很自豪。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɑːnərd] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['empərər] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'beɪst]

You	have	honored	me	,	my	Emperor	,	and	now	I	am	here	to	be	abased
你	有	荣幸	我	,	我的	皇帝	,	和	现在	我	是	这里	到	是	以

[baɪ] [juː; jʊ] .

by	you	.
经过	你	.

陛下，您曾给予我莫大的荣幸，如今我却要在此遭受您的羞辱。

[ɔːl] [ðə; ði] [swiːt] ['gɑːrmənts] [juː; jʊ] [hæv; həv] [roʊbd] [ˌem 'iː] [ɪn] ,

All	the	sweet	garments	you	have	robed	me	in	,
全部	这	甜的	服装	你	有	身着长袍	我	在	,

你赐予我的所有华美衣裳，

[ter; tɪ(ə)r] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [send] [ˌem 'iː] ['neɪkɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] .

tear	them	off	me	and	send	me	naked	out	of	Germany	.
撕	他们	离开	我	和	发送	我	裸	出去	的	德国	.

把它们从我身上扯下来，让我赤身裸体地离开德国。

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

皇帝。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [saɪn] ?

You	would	not	have	me	sign	?
你	会	不是	有	我	符号	?

你不让我签字吗?

['kʌltʃər] .

Culture	.
文化	.

文化。

[aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][fɜːrst][tuː; tə] [noʊ] [jɔːr'self] , [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [gləʊtid] [ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs]

I	warn	you	first	to	know	yourself	,	you	who	have	gloated	in	a	looking	-	glass
我	警告	你	第一的	到	知道	你自己	,	你	WHO	有	沾沾自喜	在	一个	寻找	-	玻璃

[tuː] [lɔːŋ] .

too	long	.
也	长的	.

我首先要警告你，要认清你自己，你这个在镜子前自鸣得意太久的人。

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

皇帝。

[aɪ][saɪn] , [soʊ] [ðæt] ['dʒɜːrməni] [meɪ] [biː; bi] ['greɪtər] [stɪl] , [tuː; tə] [spred] [jʊr; jər] ['bænər] ['fɑːrðər] ;

I	sign	,	so	that	Germany	may	be	greater	still	,	to	spread	your	banner	farther	;
我	符号	,	所以	那	德国	可能	是	更大的	仍然	,	到	传播	你的	横幅	更远	;

我签名，是为了让德国更加强大，让你们的旗帜传播得更远;

[ðʌs] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['kʌltʃərd] .

thus	I	make	the	whole	world	cultured	.
因此	我	制作	这	所有的	世界	有文化的	.

从而使全世界都变得文明。

['kʌltʃər] .

Culture	.
文化	.

文化。

[maɪ] ['bænər] [niːdz] [noʊ] [sʌtʃ] ['spredɪŋ] .

My	banner	needs	no	such	spreading	.
我的	横幅	需求	不	这样的	传播	.

我的旗帜不需要这样传播。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [bɪn] [jʊr; jər] ['wiːknəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [hoʊm] [seɪv]

It	has	ever	been	your	weakness	to	think	that	I	have	no	other	home	save
它	有	曾经	到过	你的	弱点	到	思考	那	我	有	不	其他	家	节省

[hɪr] [ɪn]['dʒɜːrməni] .

here	in	Germany	.
这里	在	德国	.

你一直以来的弱点就是认为除了德国之外，我没有别的家。

[aɪ][hæv; həv] ['meni] ['hoʊmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ɪz][ɪn] [fræns] .

I	have	many	homes	,	and	the	fairest	is	in	France	.
我	有	许多	房屋	,	和	这	最公平	是	在	法国	.

我有很多房子，其中最漂亮的一处在法国。

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

皇帝。

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [truː] , ['dʒɜːrməni] [wʊd] [ker] [les] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

If	that	were	true	,	Germany	would	care	less	for	you	.
如果	那	是	真的	,	德国	会	关心	较少的	为了	你	.

如果真是那样，德国就不会那么在乎你了。

['kʌltʃər] .

Culture	.
文化	.

文化。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , [aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊm][ɪn]['dʒɜːrməni] .

If	that	is	true	,	I	have	never	had	a	home	in	Germany	.
如果	那	是	真的	,	我	有	绝不	有	一个	家	在	德国	.

如果真是这样，那我从来没有在德国拥有过房子。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['sɪŋg(ə)l] ['neɪʃənz] ['sɜːrvənt] , [noʊ]['sɪŋg(ə)l]['reɪsɪz] [kwiːn] . [-]

I	am	no	single	nation's	servant	,	no	single	race's	Queen	.	[	14	]
我	是	不	单身的	国家的	仆人	,	不	单身的	种族	女王	.	[	-	]

我不是任何一个国家的仆人，也不是任何一个种族的女王。[14]

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [meɪk] .

I	am	not	of	German	make	.
我	是	不是	的	德语	制作	.

我不是德国制造的。

[maɪ] ['bænər] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] ['evri] [lænd][ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [pleɪs] [jʊr; jər] [hiːl] .

My	banner	is	already	in	every	land	on	which	you	would	place	your	heel	.
我的	横幅	是	已经	在	每一个	土地	在	哪个	你	会	地方	你的	脚跟	.

你们胆敢踏足的每一寸土地，我的旗帜都已飘扬。

['kʌltʃər] [spredz] [nɑːt][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪmɪŋ] ['friːdəm] .

Culture	spreads	not	by	way	of	maiming	freedom	.
文化	传播	不是	经过	方式	的	致残	自由	.

文化的传播并非通过扼杀自由来实现的。

[aɪl] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I'll	not	have	you	say	you	fight	for	me	.
患病的	不是	有	你	说	你	斗争	为了	我	.

我不会让你说你是在为我而战。

[faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .

Find	some	other	reason	.
寻找	一些	其他	原因	.

找个别的理由。

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

皇帝。

[ðə; ði] ['dʒeləsiːz] [ʌv; əv][neiʃəns] — —

The	jealousies	of	nations	—	—
这	嫉妒	的	国家	—	—

国家间的嫉妒——

['kʌltʃər] .

Culture	.
文化	.

文化。

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['gɪlti] [ðer; ðər] .

All	are	guilty	there	.
全部	是	有罪的	那里	.

那里所有人都有罪。

['dʒeləsi] , [nɑːt] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪsprɪnt] .

Jealousy	,	not	love	of	money	,	is	the	root	of	all	evil	;	that	was	a	misprint	.
妒忌	,	不是	爱	的	钱	,	是	这	根	的	全部	邪恶的	;	那	曾是	一个	印刷错误	.

嫉妒而非贪财才是万恶之源；这是个笔误。

[jet] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðoʊz] ['ʌðər] [wɑːnt] [ðæt] [ɪz] [jɔːrz] [tuː; tə] [gɪv] , [seɪv] [piːs] .

Yet	I	know	of	nothing	those	others	want	that	is	yours	to	give	,	save	peace	.
然而	我	知道	的	没有什么	那些	其他的	想	那	是	你的	到	给	,	节省	和平	.

但我知道，除了和平之外，其他人想要的任何东西，你都无法给予。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
What **do** **you** **want** **of** **them** **?**
什么 做 你 想 的 他们 ?

你想要他们做什么?

[baɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [dis'membəd] [juː; jʊ][kraɪ] :
Bites **out** **of** **each** **,** **and** **when** **they** **refuse** **to** **be** **dismembered** **you** **cry** **:**
咬 出去 的 每个 , 和 什么时候 他们 拒绝 到 是 肢解 你 哭 :

每块肉都被咬了一口，当它们拒绝被肢解时，你哭喊道:

" [ðə; ðiː] [blʌd] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ; [ðeɪ] [fɔːrs] [ˌem 'iː]['ɪntuː][wɔːr] .
" **The** **blood** **be** **on** **their** **heads** **;** **they** **force** **me** **into** **war** **.**
" 这 血 是 在 他们的 头部 ; 他们 力量 我 进入 战争 .

"血债要算在他们头上；是他们逼我发动战争。"

" ['empərər] .
" **Emperor** **.**
" 皇帝 .

"皇帝。

['dʒɜːrməni][mʌst; məst][ɪk'spænd] .
Germany **must** **expand** **.**
德国 必须 扩张 .

德国必须扩张。

[ðæt] [ɪz][hɜːr; hər][dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] ; [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] .
That **is** **her** **divine** **mission** **;** **I** **have** **it** **from** **on** **high** **.**
那 是 她 神圣的 使命 ; 我 有 它 从 在 高的 .

那是她神圣的使命；我是从上天那里得到的启示。

['kʌltʃər] .
Culture **.**
文化 .

文化。

[jʊr; jər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['espiənɑːʒ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['tɑːlərəbli] [kəm'pliːt] .
Your **system** **of** **espionage** **is** **known** **to** **be** **tolerably** **complete** **.**
你的 系统 的 间谍 是 已知 到 是 勉强可以接受 完全的 .

你的间谍系统相当完善，这一点已是众所周知。

['empərər] .
Emperor **.**
皇帝 .

皇帝。

[ɔːl]['dʒɜːrməni][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
All **Germany** **is** **with** **me** **.**
全部 德国 是 和 我 .

整个德国都与我同在。

[aɪ][hoʊld][ɪn] [liːʃ] [ðə; ðiː] ['maɪtiːəst] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər][wɔːr][ðə; ðiː][wɜːrld][hæz; həz] ['fɔrdʒd] . [-]
I **hold** **in** **leash** **the** **mightiest** **machine** **for** **war** **the** **world** **has** **forged** **.** **[** **15** **]**
我 抓住 在 牵引绳 这 最强大的 机器 为了 战争 这 世界 有 锻造 . [-]

我掌控着世界上最强大的战争机器。[15]

['kʌltʃər] .
Culture **.**
文化 .

文化。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər]['liːdʒənz] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I **have** **seen** **your** **legions** **,** **and** **all** **are** **with** **you** **.**
我 有 已见 你的 军团 , 和 全部 是 和 你 .

我见过你的军队，他们都与你同在。

['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːrd] [mɔːr] ['trʌstɪd] .
Never **was** **a** **Lord** **more** **trusted** **.**
绝不 曾是 一个 主 更多的 可信 .

从未有一位领主比他更受人信赖。

[oʊ]['empərər] , [dʌz] [ðæt] [nɑːt] [meɪk] [juː; jʊ] [pɔːz] ?
O **Emperor** **,** **does** **that** **not** **make** **you** **pause** **?**
哦 皇帝 , 做 那 不是 制作 你 暂停 ?

陛下，难道这不令您深思吗?

['empərər] .
Emperor **.**
皇帝 .

皇帝。

[fræns] [in'veidz] ['lɪt(ə)l]['beldʒəm] .
France **invades** **little** **Belgium** **.**
法国 入侵 小的 比利时 .

法国入侵小国比利时。

['kʌltʃər] .
Culture **.**
文化 .

文化。

['ʃɪvəlrəs] [fræns] !
Chivalrous **France** **!**
骑士精神 法国 !

英勇的法国!

['nevər] !
Never **!**
绝不 !

绝不!

['empərər] , [aɪ] [liːv] [wʌn][læst][wɜːrd][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] .
Emperor **,** **I** **leave** **one** **last** **word** **to** **you** **at** **the** **parting** **of** **the** **ways** **.**
皇帝 , 我 离开 一 最后的 单词 到 你 在 这 离别 的 这 方式 .

皇帝陛下，临别之际，我还有最后一句话要对您说。

[fræns] , ['rʌʃə] , ['brɪt(ə)n] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [greɪt] [ə'poʊnənts] ,
France **,** **Russia** **,** **Britain** **,** **these** **are** **great** **opponents** **,**
法国 , 俄罗斯 , 英国 , 这些 是 伟大的 对手 ,

法国、俄罗斯、英国，这些都是强大的对手。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] [daʊn] .
but **it** **is** **not** **they** **will** **bring** **the** **pillars** **of** **Germany** **down** **.**
但 它 是 不是 他们 将要 带来 这 柱子 的 德国 向下 .

但他们不会推倒德国的支柱。

[bɪ'wer] [ʌv; əv]['beldʒəm] !
Beware **of** **Belgium** **!**
提防 的 比利时 !

提防比利时!

([ʃiː; ʃi][goʊz] .
(**She** **goes** **.**
(她 去 .

（她走了。）

[hiː; hi][ɪz][left][ɪn] [tuː] [maɪndz] .
He **is** **left** **in** **two** **minds** **.**
他 是 左边 在 二 思想 .

他犹豫不决。

[hiː; hi] [krɔsiz] [tuː; tə][saɪn] .

He	**crosses**	**to**	**sign**	**.**
他	十字架	到	符号	.

他走过来签字。

[hiː; hi] [fliŋz] [daʊn] [ðə; ði][pen] .

He	**flings**	**down**	**the**	**pen**	**.**
他	投掷	向下	这	笔	.

他把笔扔到地上。

[hiː; hi] [straɪks] [ðə; ði] [bel] .

He	**strikes**	**the**	**bell**	**.**
他	罢工	这	钟	.

他敲响了钟。

['tʃænslər] [ænd; ənd] ['ɑːfɪsər] [ˌriːə'pɪr] .)

Chancellor	**and**	**Officer**	**reappear**	**.**	**)**
校长	和	官	再现	.	)

校长和官员再次出现。)

['tʃænslər] .

Chancellor	**.**
校长	.

校长。

[jʊr; jər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][hæz; həz] [saɪnd] ?

Your	**Imperial**	**Majesty**	**has**	**signed**	**?**
你的	帝国	威严	有	签名	?

陛下已签字?

['empərər] .

Emperor	**.**
皇帝	.

皇帝。

[ðʌs] ([hiː; hi] [terz] [ðə; ði]['peɪpər]) .

Thus	**(**	**he**	**tears**	**the**	**paper**	**)**	**.**
因此	(	他	眼泪	这	纸	)	.

于是（他撕开了纸）。

['ɑːfɪsər] . ['saɪər] !

Officer	**.**	**Sire**	**!**
官	.	父系	!

警官。先生!

['empərər] .

Emperor	**.**
皇帝	.

皇帝。

[seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] ['rʌʃə] , [fræns] , [ænd; ənd]['brɪt(ə)n][ɪn][maɪ] [ɪm'pɪriəl] [neɪm] :

Say	**this**	**to**	**Russia**	**,**	**France**	**,**	**and**	**Britain**	**in**	**my**	**Imperial**	**name**	**:**
说	这	到	俄罗斯	,	法国	,	和	英国	在	我的	帝国	姓名	:

请以我的帝国名义对俄罗斯、法国和英国说:

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['bɔːrdərz][aɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [maɪn] . [-]

So	**long**	**as**	**they**	**keep**	**within**	**their**	**borders**	**I**	**remain**	**in**	**mine**	**.**	**[**	**16**	**]**
所以	长的	作为	他们	保持	之内	他们的	边界	我	保持	在	矿	.	[	-	]

只要他们待在自己的国界之内，我就待在我的国界之内。[16]

['ɑːfɪsər] .

Officer	**.**
官	.

官。

[bʌt; bət] , ['saɪər] — —
But , **Sire** — —
但 , 父系 — —

但是，陛下——

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[juː; jʊ] [noʊ] , [æz; əz][aɪ][duː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðeɪ] [æsk][fɔːr; fər] .
You **know** , **as** **I** **do** , **that** **it** **is** **all** **they** **ask** **for** .
你 知道 , 作为 我 做 , 那 它 是 全部 他们 问 为了 .

你我都明白，这就是他们所要求的全部。

['tʃænslər] .
Chancellor .
校长 .

校长。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] .
You **were** **the** **friend** **of** **Austria** .
你 是 这 朋友 的 奥地利 .

你曾是奥地利的朋友。

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll **prove** **it** .
患病的 证明 它 .

我会证明这一点。

[tel] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ðæt] ['səːvjə] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [ɑːn] ['evri] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ]
Tell **her** **from** **me** **that** **Servia** **has** **yielded** **on** **every** **point** **which** **doth**
告诉 她 从 我 那 塞尔维亚 有 产生 在 每一个 观点 哪个 确实
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːstriə] [meɪ] [ək'sept][hɜːr; hər][tɜːrmz] .
become **a** **nation** **and** **that** **Austria** **may** **accept** **her** **terms** .
变得 一个 国家 和 那 奥地利 可能 接受 她 条款 .

请代我告诉她，塞尔维亚已在所有国家应有的原则上做出让步，奥地利可以接受她的条件。

['tʃænslər] .
Chancellor .
校长 .

校长。

[neɪ] , ['saɪər] — —
Nay , **Sire** — —
不 , 父系 — —

不，陛下——

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[ænd; ənd][soʊ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wɔːr] .
And **so** , **there** **will** **be** **no** **war** .
和 所以 , 那里 将要 是 不 战争 .

因此，不会发生战争。

['ɑːfɪsər] .
Officer .
官 .

官。

['saɪər] , [wiː; wi][beg] — —
Sire , we beg — —
父系 , 我们 求 — —

陛下，我们恳求——

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [kə'mændz] .
These are my commands .
这些 是 我的 命令 .

这是我的命令。

([ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , [ʃə'grɪnd] , [bʌt; bət][ˌdefə'renʃ(ə)l] .)
(They have to go , chagrined , but deferential .)
(他们 有 到 去 , 懊恼地 , 但 尊重 .)

（他们不得不离开，虽然有些懊恼，但还是恭敬地表示同意。）

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [piːs] .
The decision lay with me , and I said there shall be peace .
这 决定 躺 和 我 , 和 我 说 那里 将 是 和平 .

决定权在我手中，我说要实现和平。

[ðæt] [biː; bi][maɪ] ['ziːnɪθ] !
That be my zenith !
那 是 我的 天顶 !

那就是我的巅峰!

([hiː; hi][goʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] ; [hiː; hi] [sliːps] ['piːsfəli] ; [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [bel] [təulz]
(He goes back to the chair ; he sleeps peacefully ; in the distance a bell tolls
(他 去 后退 到 这 椅子 ; 他 睡觉 和平地 ; 在 这 距离 一个 钟 收费
[ðə; ði]['ændʒələs] ,
the Angelus ,
这 安吉勒斯 ,

（他回到椅子上；他安然入睡；远处传来钟声，那是晚祷的钟声，）

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðɪs] [ɪz]['broʊkən][baɪ][wʌn] [buːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [gʌn] ,
and suddenly this is broken by one boom of a great gun ,
和 突然 这 是 破碎的 经过 一 繁荣 的 一个 伟大的 枪 ,

突然，一声巨响打破了这宁静。

[wɪtʃ] [rɪ'vɜːbəˌreɪts] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stɑːrtlɪŋ] . [-]
which reverberates and should be startling . [17]
哪个 回响 和 应该 是 令人震惊 . [-]

这引起了共鸣，应该会令人震惊。[17]

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [rɪ'tɜːrn] , [naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɜːr; hər] [brest] ; [ʃiː; ʃi]

The	Spirit	of	Culture	returns	,	now	with	a	wound	in	her	breast	;	she
这	精神	的	文化	返回	,	现在	和	一个	伤口	在	她	胸部	;	她

[sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz][hɪm; ɪm] ['sædli] .)

surveys	him	sadly	.	)
调查	他	令人遗憾的是	.	)

文化之灵归来，胸口却带着伤痕；她悲伤地望着他。）

['kʌltʃər] .

Culture	.
文化	.

文化。

[sliːp] [ɑːn] , [ʌn'hæpi] [kɪŋ] .

Sleep	on	,	unhappy	King	.
睡觉	在	,	不开心	国王	.

安睡吧，郁闷的国王。

([hiː; hi] [grəuz] ['restləs] .)

(	He	grows	restless	.	)
(	他	生长	不安	.	)

（他开始焦躁不安。）

['betər] [tuː; tə] [weɪk] [ɪf] ['iːv(ə)n][jʊr; jər] [driːmz] [ə'pɔːl] [juː; jʊ] .

Better	to	wake	if	even	your	dreams	appal	you	.
更好的	到	唤醒	如果	甚至	你的	梦境	惊骇	你	.

如果连梦境都让你感到恐惧，最好还是醒来。

([hiː; hi] [weiks] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['skersli] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]

(	He	wakes	,	and	for	a	moment	he	scarcely	understands	that	he	has
(	他	醒来	,	和	为了	一个	片刻	他	几乎	明白	那	他	有

[bɪn] ['driːmiŋ] ;

been	dreaming	;
到过	做梦	;

（他醒了过来，一时之间几乎没意识到自己刚才是在做梦；

[ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ɪz]['trædʒɪk][tuː; tə][hɪm; ɪm] .)

the	realization	is	tragic	to	him	.	)
这	实现	是	悲惨	到	他	.	)

对他来说，意识到这一点是件悲剧的事。）

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

皇帝。

[juː; jʊ] !

You	!
你	!

你!

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [mɑːk] [ˌem 'iː] !

You	have	come	here	to	mock	me	!
你	有	来	这里	到	嘲笑	我	!

你来这里是为了嘲笑我!

['kʌltʃər] .

Culture	.
文化	.

文化。

[oʊ] , [noʊ] .
Oh , no .
哦 , 不 .

哦，不。

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[aɪ] [driːmd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɔːr] .
I dreamed there was no war .
我 梦见 那里 曾是 不 战争 .

我梦见没有战争。

[ɪn][maɪ] [driːm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ][fərˈbædˌfərˈbeɪd][ðə; ði][wɔːr] .
In my dream they came to me and I forbade the war .
在 我的 梦 他们 来了 到 我 和 我 禁止 这 战争 .

在我的梦中，他们来到我面前，我禁止了战争。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɑːðərlænd] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .
I saw the Fatherland smiling and prosperous , as it was before the war .
我 锯 这 祖国 微笑 和 繁荣 , 作为 它 曾是 前 这 战争 .

我看到祖国容光焕发，繁荣昌盛，就像战前一样。

['kʌltʃər] .
Culture .
文化 .

文化。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [meɪd] [ðə; ði][wɔːr] , [oʊ]['empərər] !
It was you who made the war , O Emperor !
它 曾是 你 WHO 制成 这 战争 , 哦 皇帝 !

是您发动了这场战争，皇帝陛下！

['empərər] (['hʌskɪli]) .
Emperor (huskily) .
皇帝 (沙哑地) .

皇帝（沙哑地）。

['beldʒəm] ?
Belgium ?
比利时 ?

比利时?

['kʌltʃər] .
Culture .
文化 .

文化。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['beldʒəm] [naʊ] , [bʌt; bət]['oʊvər] [wʌt] [wʌz; wəz]['beldʒəm][ðer; ðər][rests][ə; eɪ][sɔːft] [laɪt]
There is no Belgium now , but over what was Belgium there rests a soft light
,
,
,

如今比利时已不复存在，但在曾经的比利时领土上，仍然笼罩着一层柔和的光芒。

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][helm] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [sɔːrd] . [-]
as of a helm , and through it is a flaming sword . [18]
作为 的 一个 舵 , 和 通过 它 是 一个 炽盛 剑 . [-]

如同头盔一般，其中有一把火焰之剑。[18]

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[aɪ] [driːmd] [aɪ][hæd; həd] [kept] [maɪ] [p'laɪtɪd] [wɜːrd][tuː; tə]['beldʒəm] .
I **dreamed** **I** **had** **kept** **my** **plighted** **word** **to** **Belgium** .
我 梦见 我 有 保留 我的 陷入困境 单词 到 比利时 .

我梦见自己信守了对比利时的承诺。

['kʌltʃər] .
Culture .
文化 .

文化。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [oʊ]['empərər] , [huː] [broʊk][jʊr; jər] [p'laɪtɪd] [wɜːrd][ænd; ənd][leɪd] [weɪst] [ðə; ði]
It **was** **you** , **O** **Emperor** , **who** **broke** **your** **plighted** **word** **and** **laid** **waste** **the**
它 曾是 你 , 哦 皇帝 , WHO 打破 你的 陷入困境 单词 和 铺设 浪费 这
[lænd] .
land .
土地 .

是你，陛下，违背了你的诺言，使这片土地满目疮痍。

[ɪn][ðə; ði] [lʌst] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] [juː; jʊ]['vaiəleitid]['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][wɔːr] [wɪtʃ] [men] [kən'traɪv] [soʊ]
In **the** **lust** **for** **victory** **you** **violated** **even** **the** **laws** **of** **war** **which** **men** **contrive** **so**
在 这 欲望 为了 胜利 你 违反 甚至 这 法律 的 战争 哪个 男人 精心策划 所以
[ðæt] [wen] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [ʃiːðd] [ðeɪ] [meɪ] [der] [ə'gen] [feɪs] [ðer; ðər]['meɪkər] .
that **when** **the** **sword** **is** **sheathed** **they** **may** **dare** **again** **face** **their** **Maker** .
那 什么时候 这 剑 是 鞘 他们 可能 敢 再次 脸 他们的 制造商 .

你们贪恋胜利，甚至违反了战争法则，而这些法则正是人类为了在刀剑入鞘后能够再次勇敢地面对造物主而制定的。

[jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz] ['laɪtɪd] [naʊ] [baɪ] ['smoʊldərɪŋ] [spaɪəz][ænd; ənd] ['æʃɪz] [ðæt][wɜːr; wər]
Your **way** **to** **Him** **is** **lighted** **now** **by** **smouldering** **spires** **and** **ashes** **that** **were**
你的 方式 到 他 是 照明 现在 经过 闷烧 尖塔 和 灰烬 那 是
[wʌns] [fer] [ˌækə'demɪk] [groʊvz] [ʌv; əv] [maɪn] ,
once **fair** **academic** **groves** **of** **mine** ,
一次 公平的 学术的 小树林 的 矿 ,

你通往祂的道路，如今是由我曾经美丽的学术园地，如今只剩下冒着烟的尖顶和灰烬照亮。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siːk] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [roʊdz] ['kɑːbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [moʊnz] [ʌv; əv] ['ɪnəsnts] .
and **you** **shall** **seek** **Him** **over** **roads** **cobbled** **with** **the** **moans** **of** **innocents** .
和 你 将 寻找 他 超过 道路 鹅卵石路 和 这 呻吟 的 无辜者 .

你们将在由无辜者呻吟声铺成的道路上寻找他。

['empərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[ɪn][maɪ] [driːm] [aɪ] [θɔːt] ['ɪŋgləənd] [wʌz; wəz] [groʊn] [dɪ'dʒenəreɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] .
In **my** **dream** **I** **thought** **England** **was** **grown** **degenerate** **and** **would** **not** **fight** .
在 我的 梦 我 想法 英格兰 曾是 生长 退化 和 会 不是 斗争 .

在梦里，我以为英格兰已经堕落，不会再战斗了。

['kʌltʃər] .
Culture .
文化 .

文化。

[ʃiː; ʃi] [fɔːt] [juː; jʊ] [wer] [kʁe.si] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['ædʒinkɔːt] , [ænd; ənd] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] ,

She	fought	you	where	Crécy	was	,	and	Agincourt	,	and	Waterloo	,
她	战斗	你	在哪里	克雷西	曾是	,	和	阿金库尔	,	和	滑铁卢	,

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [ded] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

with	all	their	dead	to	help	her	.
和	全部	他们的	死的	到	帮助	她	.

她曾在克雷西、阿金库尔和滑铁卢与你作战，所有阵亡的将士都曾帮助过她。

[ðə; ði] [ded] [bɪ'keɪm] [kwɪk] [ɪn] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [greɪvz; grɑːvz] , [stɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	dead	became	quick	in	their	ancient	graves	,	stirred	by	the	tread	of	the
这	死的	成为	快的	在	他们的	古老的	坟墓	,	搅拌	经过	这	踏	的	这

['aɪlənd] [fiːt] ,

island	feet	,
岛	脚	,

岛上行人的脚步声惊扰了古墓中的亡灵，使他们变得躁动不安。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] : " [haʊ] [ɪz] ['ɪŋgləɪnd] ['duːɪŋ] ?

and	they	cried	out	:	"	How	is	England	doing	?
和	他们	哭	出去	:	"	如何	是	英格兰	正在做	?

他们喊道："英格兰的情况如何？"

" [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænsər] [ðə; ði] [ded] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [-]

"	The	living	answered	the	dead	upon	their	[	19	]
"	这	活的	回答	这	死的	之上	他们的	[	-	]

"活人回答死人[19]

['bjuːgəlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " ['ɔlz] [wel] .

bugles	with	the	"	All's	well	.
号角	和	这	"	一切	出色地	.

号角吹响"一切都好"。

" ['ɪŋgləɪnd] , [oʊ] ['empərər] , [wʌz; wəz] [groʊn] [dɪ'dʒenəreɪt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] , [hæv; həv] [meɪd]

"	England	,	O	Emperor	,	was	grown	degenerate	,	but	you	,	you	,	have	made
"	英格兰	,	哦	皇帝	,	曾是	生长	退化	,	但	你	,	你	,	有	制成

[hɜːr; hər] [greɪt] .

her	great	.
她	伟大的	.

"陛下，英格兰曾经堕落，但您，您使她变得伟大。"

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

皇帝。

[fræns] , ['rʌʃə] ?

France	,	Russia	?
法国	,	俄罗斯	?

法国，俄罗斯?

['kʌltʃər] .

Culture	.
文化	.

文化。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [wɔːlz] .

They	are	here	around	your	walls	.
他们	是	这里	大约	你的	墙壁	.

它们就在你家的墙边。

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

皇帝。

[maɪ]['piːp(ə)l] ?
My **people** **?**
我的 人们 ?

我的族人?

['kʌltʃər] .
Culture **.**
文化 .

文化。

[aɪ] [siː] [nʌn] [maːtʃiŋ] [bʌt; bət][men] [huːz] [fiːt] [meɪk] [noʊ] [saʊnd] .
I **see** **none** **marching** **but** **men** **whose** **feet** **make** **no** **sound** **.**
我 看 没有任何 行军 但 男人 谁 脚 制作 不 声音 .

我看到行进的人们，他们的脚步却悄无声息。

[ʃeɪdz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['soʊldʒərz] [huː] [pæs] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ɪn]['nevər] - ['endɪŋ] [laɪnz] .
Shades **of** **your** **soldiers** **who** **pass** **on** **and** **on** **,** **in** **never** **-** **ending** **lines** **.**
色调 的 你的 士兵 WHO 经过 在 和 在 , 在 绝不 - 结束 线条 .

你们的士兵们，他们不断倒下，排成永无止境的长队。

['empərər] .
Emperor **.**
皇帝 .

皇帝。

[duː] [ðeɪ] [kɜːrs] [ˌem 'iː] ?
Do **they** **curse** **me** **?**
做 他们 诅咒 我 ?

他们诅咒我吗?

['kʌltʃər] .
Culture **.**
文化 .

文化。

[nʌn] [kɜːrs] ; [ðeɪ] [ɔːl] [sə'luːt] [juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pæs] .
None **curses** **;** **they** **all** **salute** **you** **as** **they** **pass** **.**
没有任何 诅咒 ; 他们 全部 礼炮 你 作为 他们 经过 .

没有一个人咒骂；他们经过时都会向你敬礼。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] ['bɪdɪŋ] .
They **have** **done** **your** **bidding** **.**
他们 有 完毕 你的 投标 .

他们已经按照你的指示行事了。

['empərər] .
Emperor **.**
皇帝 .

皇帝。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kɜːrs] [ˌem 'iː] ?
The **women** **curse** **me** **?**
这 女性 诅咒 我 ?

女人们在诅咒我吗?

['kʌltʃər] .
Culture **.**
文化 .

文化。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Not **even** **the** **women** **.**
不是 甚至 这 女性 .

就连女性也不例外。

[ðeɪ] , [tuː] , [səˈluːt] [juː; jʊ] .
They , too , salute you .
他们 , 也 , 礼炮 你 .

他们也向你致敬。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][kʊd; kəd][duː][noʊ] [rɔːŋ] .
You were their Father and could do no wrong .
你 是 他们的 父亲 和 可以 做 不 错误的 .

你是他们的父亲，你永远不会犯错。

[ˈempərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ?
And you ?
和 你 ?

你呢?

[ˈkʌltʃər] .
Culture .
文化 .

文化。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈgeɪpɪŋ] [wuːnd] [ɪn][maɪ] [brest] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [ˌferˈwel] .
I have come with this gaping wound in my breast to bid you farewell .
我 有 来 和 这 张开的 伤口 在 我的 胸部 到 出价 你 告别 .

我带着胸口这道触目惊心的伤口前来向你们告别。

[ˈempərər] .
Emperor .
皇帝 .

皇帝。

[gɑːd][ˈkænɑːt] [let][maɪ][ˈdʒɜːrməni][biː; bi] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] . [-]
God cannot let my Germany be utterly destroyed . [20]
上帝 不能 让 我的 德国 是 完全地 损毁 . [-]

上帝不能让我的德国彻底毁灭。[20]

[ˈkʌltʃər] .
Culture .
文化 .

文化。

[ɪf] [gɑːd][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈælaɪz] , [ˈdʒɜːrməni] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
If God is with the Allies , Germany will not be destroyed .
如果 上帝 是 和 这 盟国 , 德国 将要 不是 是 损毁 .

如果上帝与盟军同在，德国就不会被毁灭。

[ˌferˈwel] .
Farewell .
告别 .

告别。

([ʃiː; ʃi][ɪz][ˈgoʊɪŋ] .
(She is going .
(她 是 去 .

她要走了。

[ʃiː; ʃi] [lɪfts] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
She lifts a pistol from the table and puts it in his hand .
她 电梯 一个 手枪 从 这 桌子 和 放置 它 在 他的 手 .

她从桌上拿起一把手枪，放在他手里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][hɜːr; hər][oʊld] [frend] .

It	**is**	**all**	**she**	**can**	**do**	**for**	**her**	**old**	**friend**	**.**
它	是	全部	她	能	做	为了	她	老的	朋友	.

这是她能为老朋友做的全部了。

[ʃiː; ʃi][goʊz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

She	**goes**	**away**	**with**	**shining**	**eyes**	**.**
她	去	离开	和	灼灼	眼睛	.

她带着闪亮的双眼离开了。

[ðə; ði] [ˈpeni] [dɪp] [bɜːrn] [loʊ] .

The	**penny**	**dip**	**burns**	**low**	**.**
这	一分钱	蘸	烧伤	低的	.

一分钱的硬币燃烧殆尽。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈempərər] [ɪz] [lɔːst] [ɪn] [ɪts] [ˈʃæˌdoʊz] .)

The	**great**	**Emperor**	**is**	**lost**	**in**	**its**	**shadows**	**.**	**)**
这	伟大的	皇帝	是	丢失的	在	它是	阴影	.	)

伟大的皇帝消失在它的阴影中。)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神